


新生代学人文丛

当诺亚方舟遭遇伏羲神农

启蒙时代欧洲的中国上古史论争

吴莉苇 著

Xinshengdai Xuewen Wencong


 中国人民大学出版社

新 生 代 学 人 文 丛

当诺亚方舟遭遇伏羲神农

启蒙时代欧洲的中国上古史论争

吴莉苇 著 · · · · ·

 中国人民大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

当诺亚方舟遭遇伏羲神农: 启蒙时代欧洲的中国上古史论争/吴莉苇著.
北京: 中国人民大学出版社, 2004
(新生代学人文丛)
ISBN 7-300-06162-1

I. 当…
II. 吴…
III. 中国-政治思想史-先秦时代-影响-欧洲-研究
IV. K210.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 123273 号

新生代学人文丛

当诺亚方舟遭遇伏羲神农

——启蒙时代欧洲的中国上古史论争

吴莉苇 著

出版发行	中国人民大学出版社		
社 址	北京中关村大街 31 号	邮政编码	100080
电 话	010 - 62511242(总编室)	010 - 62511239(出版部)	
	010 - 82501766(邮购部)	010 - 62514148(门市部)	
	010 - 62515195(发行公司)	010 - 62515275(盗版举报)	
网 址	http://www.crup.com.cn		
	http://www.ttmet.com (人大教研网)		
经 销	新华书店		
印 刷	北京东方圣雅印刷有限公司		
开 本	890×1240 毫米 1/32	版 次	2005 年 1 月第 1 版
印 张	22 插页 3	印 次	2005 年 1 月第 1 次印刷
字 数	543 000	定 价	39.00 元

版权所有 侵权必究 印装差错 负责调换



作者简介

吴莉苇，1975年生。1993—2003年就读于南开大学，2003年获历史学博士学位。主要研究方向为中西文化关系史。现于北京大学历史系从事博士后研究。目前参与国家社科基金“十五”重点项目“中欧早期交往与欧洲对中国历史与文化的理解”。在《中国社会科学》、《史学理论研究》、《世界历史》、《中国史研究》、《史学月刊》等刊物发表论文多篇。

内 容 提 要

17、18世纪，欧洲知识界曾围绕中国上古史是否可信展开旷日持久的争论，本书旨在描述这一欧洲近代思想史和中欧文化交流史上的突出事件，在此基础上分析中国上古史对启蒙时代的欧洲人产生什么影响，影响方式与影响程度受何制约，进而探讨西方认识中国时的特点。作为传播媒介的耶稣会士和作为接受者的欧洲本土知识分子都是出于各自的利益需求塑造和读取中国上古史图像，而这也是近代以来欧洲认识中国的总体特点。中国总是作为体现欧洲人观念的某个形象而存在，这既是文化交流中不可避免的认识难题，也是文化创造的动力，这一事实耐人寻味。

Xinshengdai Xueren Wenxian

策划编辑 李艳辉
责任编辑 刘玉敏 田淑香
版式设计 赵星华
封面设计 奇文云海

“新生代学人文丛”编委会

主 编 季羨林

执行主编 李艳辉

编 委 (按姓氏笔画排序)

万俊人 王岳川 朱孝远 汪 晖

李秋零 李德顺 杨念群 陈平原

陈志良 陈思和 张 法 张祥龙

何光沪 吴国盛 欧阳哲生 郑家栋

赵世瑜 俞吾金 程光炜

中国人民大学出版社作为学术性出版机构，深知自己在知识积累、文明传承、理论创新、资政育人和服务社会中的神圣职责，因而一直将出版原创性的学术著作视为自己的安身立命之道和责无旁贷之事。为发现人才，奖掖后学，推动学术进步，促进理论创新，繁荣我国的人文社会科学事业，我们决定遴选我国中青年学者的优秀学术著作，编辑出版“新生代学人文丛”。

“新生代学人文丛”立意在“三新”。

一是“新学人”。文丛的作者限定在中青年，尤其是年轻一代。年轻意味着朝气、锐气和创造力。年轻人思维敏捷，有初生牛犊不怕虎的气势，有敢为天下先的勇气，承载着学术发展的希望。他们需要前辈的点拨，更需要出版界提供话语机会。本文丛将为杰出的年轻学人提供崭露头角的舞台。

二是“新作品”。文丛要求入选著作对文史哲诸人文学科的基本理论问题或重大前沿问题，从独特视角或新的层面，提出学理上能够成立的独到见解，尤其属意于具有交叉性、前沿性和新方法、新观念的原创性学术专著。

三是“新机制”。文丛借鉴国外学术著作出版规范，实行专家双向匿名审稿制，意在以学术水平为终极标准，借助专家的慧眼，挑选出真正有价值的、对学术发展有所贡献的著作。

我们把编辑出版“新生代学人文丛”当做一项长远的事业。当今天成为昨天，进而成为遥远记忆中的片断之时，如果后人在做相关专业学术史的追溯时，本文丛的入选著作能够成为不可绕过的一环，我们的目的和愿望则庶几达成矣。

文明误读漫议

何芳川

五百年，在我们人类漫长的历史上只是一瞬间。然而，如果从1500年算起，这五百年的一瞬，却是文明转轨的地覆天翻。

大致从中古以降，人类文明发展到古代形态的成熟期，逐渐形成了规模不等的文明圈。举其大者有三：西方基督教文明圈，伊斯兰文明圈和东亚中华文明圈。次之，还有佛教文明圈、印度教文明圈、美洲印第安文明圈，等等。正是从1500年起，以西方基督教文明圈为发动力，同世界其他文明圈发生大规模碰撞与交汇。碰撞与交汇的结果，是人类文明的航船，驶入了近代的海洋。

西方基督教文明，是一个伟大的文明。这个文明对人类最大的贡献，就是率先推出了近代民族国家，率先进入了近代资本主义社会；总之，人类近代文明，西方，是当之无愧

的首倡者和主要缔造者。

东方呢？不难看出，整个东方诸文明都是被拖入近代的。开始是被火和剑的暴力，然后是被大机器生产的廉价商品的洪流，再后是被西方列强切割世界的条约。

然而，在人类近代文明的构建中，东方并非无所作为。我们甚至可以说，没有东方文明的贡献，世界近代文明是难以想像的。

以伊斯兰文明为例。这个同样是伟大的文明，在世界中古史上，在文学、艺术、建筑学、医学、数学、地理学和天文学诸方面，曾经发出多么璀璨的文明之光；它与中华文明的交流，结出了多么丰硕的文明之果；特别要指出的是，许多希腊、罗马文明的精华，恰是由伊斯兰文明保存下来，反馈欧洲，催发了那里的文艺复兴和启蒙运动。

再就中华文明而言，它在器物文明层面所推出的四大文明的西传，对于日后西欧向近代转轨起了突出的作用：火药西传所催动的近代火器的出现，引起了西欧军事制度、装备乃至战略战术的全面革新，使过去在冷兵器面前固若金汤的中世纪封建城堡变得易于攻破；指南针西传及罗盘在航海业中的使用，推动了新航路的开辟，便利了近代殖民主义大潮向全球的扩张；从而加速了资本原始积累的进程；而造纸和印刷术的西传与应用，是欧洲文艺复兴与启蒙运动必不可少的物质前提。

甚至中华文明的核心——儒学，也在启蒙运动的前驱们那里蒙上了一层理想主义的光环，成为他们向中世纪专制、愚昧、黑暗挑战的思想武库中的利器。

有趣的是，“这鸭头不是那丫头，头上哪有桂花油？”（《红楼梦》）作为启蒙运动将士们手中思想武器的儒学，其实是他们对儒学的误读。历史的本来面貌原来是这样：那个曾在破毁西方中世纪落后文明与催生近代文明中发挥过积极作用的“中华文明”，乃是一个历史的误会，一个文明的

误读。

文明的误读造成了文明的进步，这是1500年以后西方与东方文明碰撞、交汇早期出现的特殊历史现象。

这一文明误读的始作俑者，是那批早期来华的耶稣会传教士，虽然他们对自己始作的到底会是什么俑，基本上就懵然无知。以利玛窦为代表的这批早期传教士，为了传播基督福音的需要，采用了权宜之策。他们着儒服，戴儒冠，习儒典，学中文，用儒学的话语讲《圣经》。五百年后的今天，当我们审视这些东来的“洋和尚”时，对他们学习一种如此异质的文明所下的苦功和达到的水准，仍然难以抑制一股油然而生的钦佩之情。

不过，前驱毕竟是前驱。偌大偌深的中华文明的真谛，怎可能在短短的一两代人的时光里，就被掌握？利玛窦及其后继者们再勤奋、再聪慧，对博大精深的中华文明，仍是隔雾看花，一知半解而已。须知，佛教传入中国五百年后，玄奘还在为佛学真谛的许多问题而苦恼，从而不顾千辛万苦远赴印度求真经哩！

这一文明误读的操盘手，却另有其人。那是一批从未到过中国也根本无意来华的启蒙运动思想家。他们无意求取中华文明的真经，却有心编撰一部近代文明的新经。而这部文明新经的编撰，又正是当时剧变中的西欧的一种社会需求，一个时代的呼唤。启蒙学者们将传教士隔雾看到的中华文明之花借来，用自己受到当时社会需求所决定的心志与目光，将这一雾中花再进一步加以欧式雾化，终于将其误读成自己所需要的精神武器，向着欧洲中世纪的专制、愚昧与黑暗奋勇出击。

文明的误读总是会造成文明的进步么？

并非如此。

在一部人类历史上，误会或误失反而促成了进步的现象，确实时有发生。就拿哥伦布发现新大陆来说，文艺复兴

带来的思想解放，使哥伦布那个时代新的科学观、特别是地圆说流行起来，以致影响到罗马教会的上层；红衣主教德·阿依就著书《世界的样子》，附庸地圆说。这部出版于1410年的著作，对哥伦布有着直接的启示。据查，在这部书和另一部《自然史》上，哥伦布曾作过2 000多处眉批。不过，主教大人这部书中有一个重大的失误，即：它将欧亚间的海域宽度错估，使之变得比实际远为狭窄、“短小”。这个可怕的错误，却对哥伦布造成了一个可喜的影响：它大大鼓励了哥氏的胆气与雄心。也就是说，如果不是这个错误，哥伦布有无胆量跨海西航，还是个问题。

红衣主教的误失反而促进了哥伦布发现美洲的伟大事业，这种偶然中存在着必然。试想，如果不是地理大发现时代的社会需要，就根本不会涌现出哥伦布这样的历史人物，不会有依地圆说试图开通西航亚洲的历史事业。那样的话，主教大人论述的遭遇，只能是束之高阁，无人问津。可见，误失所促成的进步本身，首先具备着进步的环境与土壤。

近代早期欧洲对儒学的文明误读，也是如此。这一误读之所以能在欧洲思想界掀起轩然波涛，成为启蒙思想库中的营养品，绝非偶然。那是因为当时西欧社会内部的质变，提供了向近代转型的文明环境与土壤。在某种程度上甚至可以说，当时欧洲的这种向近代文明转型的需要，呼唤着一种来自外部异质文明的助力；这种外来的异质文明，应当可以证明这一文明转型的历史正当性。对儒学的误读恰好符合这种文明转型的需要，于是这一文明的误读就堂皇登场了。

然而，这种误失和误读促成进步与成功的情况在历史上只是异数。人类社会的进步毕竟不能建立在误失与误读的基础上。今天，站在21世纪的文明高度，剖析与研究历史上那场有趣的文明误读，并非只是要得到学人钻研的乐趣或剖析的满足，更不应陷入一种对人生对历史的感慨与迷茫；而是要提高我们文明进步的历史喜剧，但是在更多的情况下，

我们会遭遇到多少在文明交汇中由于误读所造成的巨大灾难与损失?! 研究误读, 即使它是历史喜剧型的误读, 归根结底是为了不再误读, 为了在今天的中外文明的交流中, 在世界的各文明的交汇中, 更加深入准确地彼此解读异质文明的优点与缺失, 从而更加积极向上, 创造 21 世纪人类文明的和谐与共同繁荣。

张国刚教授和他的研究集体, 正是承担了这样一个历史任务。这个历史任务需要宏远的学术视野与胸怀; 需要坚韧的治学毅力与勤奋, 还需要深厚的学术底蕴与功力。吴莉苇博士, 就是这个研究集体的主要成员之一。她的博士学位论文《当诺亚方舟遭遇伏羲神农——启蒙时代欧洲的中国上古史论争》, 完全无愧于这一历史任务。作者在论著中所显示的有关中国上古史、西方思想史以及中西文化交流史诸方面的学识与创见, 令人由衷惊喜, 读来受益良多。由我在佛头胡乱, 实在惭愧。

试为序。

2004 年 5 月

目 录

导 论	(1)
第一节	引言	(1)
第二节	选题意义	(3)
第三节	历史回顾与存在的问题	(7)
第四节	本书意图与结构	(22)

第一编 耶稣会士传播的“中国 上古史”形象

第一章	耶稣会士来华背景	(35)
第一节	欧洲人海外扩张	(35)
第二节	耶稣会白手起家	(42)
第二章	文化适应与“中国形象”	(53)
第一节	文化适应	(54)
第二节	上层路线	(59)

	第三节 礼仪之争·····	(64)
	第四节 中国形象·····	(69)
第三章	关于中国上古史的文献·····	(84)
	第一节 耶稣会士主要作品·····	(85)
	第二节 耶稣会士参考文献范围·····	(87)
第四章	中国君主制的起源与世系·····	(95)
	第一节 耶稣会士作品间关系·····	(95)
	第二节 干支纪年起点·····	(103)
	第三节 卫匡国的帝王世系·····	(110)
	第四节 杜赫德的帝王世系·····	(116)
	第五节 耶稣会士择书原因·····	(125)
第五章	上古帝王文明业绩(上):伏羲	
	——帝挚·····	(128)
	第一节 伏羲·····	(129)
	第二节 神农·····	(134)
	第三节 黄帝·····	(137)
	第四节 少昊、颛顼、帝喾、挚·····	(150)
第六章	上古帝王文明业绩(下):尧、	
	舜、禹·····	(162)
	第一节 帝尧·····	(163)
	第二节 帝舜·····	(172)
	第三节 帝禹·····	(180)
	第四节 耶稣会士的叙述特点·····	(186)
第七章	中国古代科学与艺术·····	(195)
	第一节 天文学·····	(196)
	第二节 文字与书籍·····	(211)
第八章	中国古代宗教·····	(228)
	第一节 温和的主流意见·····	(229)
	第二节 激进的索隐主义·····	(247)

第二编 欧洲知识界接受“中国上古史”的思想基础

第九章	欧洲人论中国上古史著作概观	(261)
第十章	社会环境变迁	(276)
	第一节 从权力结构变化到知识变化	(277)
	第二节 宗教宽容与思想自由	(292)
第十一章	知识风尚更易	(302)
	第一节 知识分子群体渐趋独立	(303)
	第二节 哲学新生——理性主义下的确定性	(305)
	第三节 怀疑主义——谁是具有确定性的权威	(318)
	第四节 确立事实——经验主义下的确定性	(329)
第十二章	史学研究转向	(338)
	第一节 中世纪史学的特点	(338)
	第二节 回应历史怀疑主义	(343)
	第三节 历史视线聚焦人类	(353)
第十三章	圣经批评萌芽	(359)
	第一节 哲学性批判	(360)
	第二节 历史性考察	(364)
	第三节 证明《创世记》	(378)

第三编 启蒙时代欧洲的“中国上古史”论战

第十四章	中国上古史问题由来	(393)
	第一节 17世纪欧洲人眼里的世界史	

	长度	(394)
	第二节 在华耶稣会士讨论中国 历史开端	(398)
	第三节 《中国上古史》的基本 特征	(406)
	第四节 《中国上古史》引出的 难题	(413)
	第五节 卫匡国之后的耶稣会士	(416)
第十五章	调和两种编年史	(422)
	第一节 接受《七十子译本》	(424)
	第二节 采用犹希迈洛斯主义	(433)
第十六章	中国史书的可靠性（上） ——史料争议	(472)
	第一节 惟有《圣经》可信	(473)
	第二节 秦始皇焚书的恶果	(475)
	第三节 中国神话的是是非非	(489)
	第四节 缺乏外证的中国史料	(492)
第十七章	中国史书的可靠性（中） ——天文学证据	(501)
	第一节 科学与艺术的古老性 之争	(502)
	第二节 中国古代天文学水平 之争	(506)
	第三节 宋君荣与《尚书》日食 之争	(522)
第十八章	中国史书的可靠性（下） ——历史批评法	(532)
	第一节 早期的历史批评	(534)
	第二节 弗莱雷的成就	(538)
	第三节 批评法与汉学萌生	(561)